

Πρὸς Φιλιππησίους

Παῦλος καὶ Τιμόθεος,¹ δούλοι Ἰησοῦ χριστοῦ, πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν **1**

χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις,² σὺν ἐπισκόποις³ καὶ

διακόνους: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου **2**

Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνήμῃ⁴ ὑμῶν, πάντοτε ἐν πάσῃ **3**

δέησει⁵ μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν⁵ ποιούμενος, **5**

ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ⁶ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι

τοῦ νῦν: πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος⁷ ἐν ὑμῖν ἔργον **6**

ἀγαθὸν ἐπιτελέσει⁸ ἄχρι ἡμέρας χριστοῦ Ἰησοῦ: καθὼς ἐστὶν δίκαιον **7**

ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν⁹ ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ

ὑμᾶς, ἔν τε τοῖς δεσμοῖς¹⁰ μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ¹¹ καὶ βεβαιώσει¹²

τοῦ εὐαγγελίου, συγκοινωνούς¹³ μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας.

Μάρτυς γάρ μου ἐστὶν ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ¹⁴ πάντας ὑμᾶς ἐν **8**

σπλάγχνοις¹⁵ Ἰησοῦ χριστοῦ. Καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη **9**

ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει¹⁶ καὶ πάσῃ

αἰσθήσει,¹⁷ εἰς τὸ δοκιμάζειν¹⁸ ὑμᾶς τὰ διαφέροντα,¹⁹ ἵνα ἦτε **10**

εἰλικρινεῖς²⁰ καὶ ἀπρόσκοποι²¹ εἰς ἡμέραν χριστοῦ, πεπληρωμένοι **11**

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² Φιλιπποι, ων, ὁ, Philippi. ³ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁴ μνήα, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁵ δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁶ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁷ ἐνάρχομαι, begin. ⁸ ἐπιτελέω, complete, perform. ⁹ φρονέω, think, judge. ¹⁰ δεσμός, οῦ, ὁ, chain, bond. ¹¹ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ¹² βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. ¹³ συγκοινωνός, οῦ, ὁ, partaker, participant. ¹⁴ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁵ σπλάγχνα, ων, τὰ, bowels, compassion. ¹⁶ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁷ αἰσθησις, εως, ἡ, perception, discernment. ¹⁸ δοκιμάζω, prove, approve. ¹⁹ διαφέρω, differ, carry through. ²⁰ εἰλικρινής, pure, sincere. ²¹ ἀπρόσκοπος, blameless, giving no offense.

καρπῶν δικαιοσύνης τῶν διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον¹
θεοῦ.

Γινώσκεις δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς 12
προκοπὴν² τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν· ὥστε τοὺς δεσμούς³ μου 13
φανερούς⁴ ἐν χριστῷ γενέσθαι ἐν ὧ τῷ πραιτωρίῳ⁵ καὶ τοῖς λοιποῖς
πᾶσιν, καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ, πεποιθότας τοῖς 14
δεσμοῖς³ μου, περισσοτέρως⁶ τολμᾶν⁷ ἀφόβως⁸ τὸν λόγον λαλεῖν. 15
Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον⁹ καὶ ἔριν,¹⁰ τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν¹¹ τὸν
χριστὸν κηρύσσουν· οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας¹² τὸν χριστὸν 16
καταγγέλλουσιν,¹³ οὐχ ἄγνως,¹⁴ οἰόμενοι¹⁵ θλίψιν ἐπιφέρειν¹⁶ τοῖς
δεσμοῖς³ μου· οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν¹⁷ τοῦ 17
εὐαγγελίου κεῖμαι.¹⁸ Τί γάρ; Πλὴν παντὶ τρόπῳ,¹⁹ εἴτε προφάσει²⁰ 18
εἴτε ἀληθείᾳ, χριστὸς καταγγέλλεται·¹³ καὶ ἐν τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ
χαρήσομαι. Οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται²¹ εἰς σωτηρίαν διὰ 19
τῆς ὑμῶν δεήσεως,²² καὶ ἐπιχορηγίας²³ τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ χριστοῦ,
κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν²⁴ καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ 20
αἰσχυνθήσομαι,²⁵ ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν
μεγαλυνθήσεται²⁶ χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ
θανάτου. Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν, χριστός· καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.²⁷ Εἰ δὲ 21

¹ ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. ² προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ³ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ⁴ φανερός, manifest, apparent. ⁵ πραιτώριον, ου, τό, palace (of the governor). ⁶ περισσῶς, abundantly, exceedingly. ⁷ τολμᾶω, dare, endure. ⁸ ἀφόβως, fearlessly. ⁹ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ¹⁰ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ¹¹ εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. ¹² ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. ¹³ καταγγέλλω, proclaim, declare openly. ¹⁴ ἄγνως, purely, sincerely. ¹⁵ οἶμαι, think, suppose. ¹⁶ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ¹⁷ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ¹⁸ κεῖμαι, lie, be laid. ¹⁹ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ²⁰ πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ²¹ ἀποβαίνω, get out, go away. ²² δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ²³ ἐπιχορηγία, ας, ἡ, assistance, provision. ²⁴ ἀποκαραδοκία, ας, ἡ, eager expectation. ²⁵ αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. ²⁶ μεγαλύνω, make or declare great, enlarge. ²⁷ κέρδος, ους, τό, gain, profit.

τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου: καὶ τί αἰρήσομαι¹ οὐ
γνωρίζω.² Συνέχομαι³ δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ 23
ἀναλῦσαι⁴ καὶ σὺν χριστῷ εἶναι, πολλῷ μᾶλλον κρεῖσσον:⁵ τὸ δὲ 24
ἐπιμένειν⁶ ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον⁷ δι' ὑμᾶς. Καὶ τοῦτο πεποιθώς 25
οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ συμπαραμενῶ⁸ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν
προκοπὴν⁹ καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, ἵνα τὸ καύχημα¹⁰ ὑμῶν 26
περισεύῃ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας¹¹ πάλιν
πρὸς ὑμᾶς. Μόνον ἀξίως¹² τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ πολιτεύεσθε,¹³ 27
ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπών,¹⁴ ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι
στήκετε¹⁵ ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες¹⁶ τῇ πίστει τοῦ
εὐαγγελίου, καὶ μὴ πτυρόμενοι¹⁷ ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων:¹⁸ 28
ἥτις αὐτοῖς μέν ἐστιν ἔνδειξις¹⁹ ἀπωλείας,²⁰ ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ
τοῦτο ἀπὸ θεοῦ: ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη²¹ τὸ ὑπὲρ χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς 29
αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν: τὸν αὐτὸν ἀγῶνα 30
ἔχοντες οἷον²³ εἴδετε ἐν ἐμοί, καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

Εἴ τις οὖν παράκλησις²⁴ ἐν χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον²⁵ ἀγάπης, εἴ τις 2
κοινωνία²⁶ πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα²⁷ καὶ οἰκτιρμοί,²⁸ πληρώσατέ 2
μου τὴν χαρὰν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονήτε,²⁹ τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες,

¹ αἰρέω, choose, prefer. ² γνωρίζω, make known, declare. ³ συνέχω, hold fast, oppress. ⁴ ἀναλύω, loose, depart. ⁵ κρεῖσσων, stronger, more excellent. ⁶ ἐπιμένω, continue, remain. ⁷ ἀναγκαῖος, necessary, essential. ⁸ συμπαραμένω, remain or continue together with. ⁹ προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ¹⁰ καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. ¹¹ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹² ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. ¹³ πολιτεύομαι, live one's life, live as a citizen. ¹⁴ ἀπειμι, go away, depart. ¹⁵ στήκω, stand, stand fast. ¹⁶ συναθλέω, contend along with. ¹⁷ πτύρω, frighten, terrify. ¹⁸ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁹ ἐνδείξις, εως, ἡ, proof, sign. ²⁰ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ²¹ χαρίζομαι, give freely, forgive. ²² ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²³ οἷος, such as, of what kind. ²⁴ παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ²⁵ παραμύθιον, ου, τό, consolation, encouragement. ²⁶ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ²⁷ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ²⁸ οἰκτιρμός, οῦ, ὁ, compassion, pity. ²⁹ φρονέω, think, judge.

σύμφυχοι,¹ τὸ ἐν φρονούντες·² μηδὲν κατὰ ἐριθείαν³ ἢ κενοδοξίαν,⁴ 3
 ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ⁵ ἀλλήλους ἡγούμενοι⁶ ὑπερέχοντας⁷
 ἑαυτῶν· μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοπεῖτε,⁸ ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων 4
 ἕκαστος. Τοῦτο γὰρ φρονεῖσθω² ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ· ὃς ἐν 5
 μορφῇ⁹ θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἄρπαγμόν¹⁰ ἡγήσατο⁶ τὸ εἶναι ἴσα¹¹ θεῷ, 7
 ἀλλ' ἑαυτὸν ἐκένωσεν,¹² μορφὴν⁹ δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι¹³
 ἀνθρώπων γενόμενος· καὶ σχήματι¹⁴ εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, 8
 ἑταπείνωσεν¹⁵ ἑαυτόν, γενόμενος ὑπήκοος¹⁶ μέχρι¹⁷ θανάτου, θανάτου
 δὲ σταυροῦ.¹⁸ Διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν,¹⁹ καὶ ἐχαρίσατο²⁰ 9
 αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα· ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ²¹ 10
 κάμψῃ²² ἐπουρανίων²³ καὶ ἐπιγείων²⁴ καὶ καταχθονίων,²⁵ καὶ πᾶσα 11
 γλῶσσα ἐξομολογήσεται²⁶ ὅτι κύριος Ἰησοῦς χριστός, εἰς δόξαν θεοῦ
 πατρὸς.

Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηρετούσατε,²⁷ μὴ ὡς ἐν τῇ 12
 παρουσίᾳ²⁸ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ²⁹ μου,
 μετὰ φόβου καὶ τρόμου³⁰ τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε·³¹ ὁ 13
 θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν³² ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν³²
 ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.³³ Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν³⁴ καὶ 14

¹ σύμφυχος, harmonious, in unity. ² φρονέω, think, judge. ³ ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. ⁴ κενοδοξία, ας, ἡ, vanity, empty conceit. ⁵ ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. ⁶ ἡγέομαι, lead, be chief. ⁷ ὑπερέχω, rise above, surpass. ⁸ σκοπέω, look at, contemplate. ⁹ μορφή, ης, ἡ, form, shape. ¹⁰ ἄρπαγμός, οὗ, ὁ, thing to be grasped, spoil. ¹¹ ἴσος, equal, identical. ¹² κενόω, empty, make void. ¹³ ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. ¹⁴ σχῆμα, τος, τό, outward appearance, form. ¹⁵ ταπεινώω, humble, humiliate. ¹⁶ ὑπήκοος, obedient, listening to. ¹⁷ μέχρι, until, as far as (gen). ¹⁸ σταυρός, οὗ, ὁ, cross. ¹⁹ ὑπερύψω, raise, exalt beyond measure. ²⁰ χαρίζομαι, give freely, forgive. ²¹ γόνυ, ατος, τό, knee. ²² κάμπτω, bend, bow. ²³ ἐπουράνιος, heavenly, celestial. ²⁴ ἐπίγειος, of the earth, earthly. ²⁵ καταχθόνιος, under the earth, subterranean. ²⁶ ἐξομολογέω, confess, profess. ²⁷ ὑπακούω, obey, listen. ²⁸ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ²⁹ ἀπουσία, ας, ἡ, absence. ³⁰ τρόμος, ου, ὁ, trembling, quaking. ³¹ κατεργάζομαι, work out, produce. ³² ἐνεργέω, work, effect. ³³ εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. ³⁴ γογγυσμός, οὗ, ὁ, grumbling, murmuring.

διαλογισμῶν,¹ ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι² καὶ ἀκέραιοι,³ τέκνα θεοῦ 15
 ἀμώμητα⁴ ἐν μέσῳ γενεᾶς σκολιᾶς⁵ καὶ διεστραμμένης,⁶ ἐν οἷς
 φαίνεσθε ὡς φωστῆρες⁷ ἐν κόσμῳ, λόγον ζωῆς ἐπέχοντες,⁸ εἰς 16
 καύχημα⁹ ἔμοι εἰς ἡμέραν χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν¹⁰ ἔδραμον,¹¹ οὐδὲ
 εἰς κενὸν¹⁰ ἐκοπίασα.¹² Ἄλλ' εἰ καὶ σπένδομαι¹³ ἐπὶ τῇ θυσίᾳ¹⁴ καὶ 17
 λειτουργίᾳ¹⁵ τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω¹⁶ πᾶσιν ὑμῖν: τὸ 18
 δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ¹⁶ μοι.
 Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον¹⁷ ταχέως¹⁸ πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ γὰρ 19
 εὐψυχῶ,¹⁹ γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν. Οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον,²⁰ ὅστις 20
 γνησίως²¹ τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.²² Οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν 21
 ζητοῦσιν, οὐ τὰ χριστοῦ Ἰησοῦ. Τὴν δὲ δοκιμὴν²³ αὐτοῦ γινώσκετε, 22
 ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἔμοι ἐδούλευσεν²⁴ εἰς τὸ εὐαγγέλιον. 23
 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπιδῶ²⁵ τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς:²⁶
 πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως¹⁸ ἐλεύσομαι. Ἀναγκαῖον²⁷ 24
 δὲ ἡγησάμην²⁸ Ἐπαφρόδιτον²⁹ τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν³⁰ καὶ
 συστρατιώτην³¹ μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον, καὶ λειτουργὸν³² τῆς
 χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς: ἐπειδὴ³³ ἐπιποθῶν³⁴ ἦν πάντας ὑμᾶς, 26
 καὶ ἀδημονῶν,³⁵ διότι³⁶ ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν: καὶ γὰρ ἠσθένησεν 27

¹ διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. ² ἄμεμπτος, blameless. ³ ἀκέραιος, unmixed, pure. ⁴ ἀμώμητος, blameless, without blame or fault. ⁵ σκολιός, crooked, unscrupulous. ⁶ διαστρέφω, distort, pervert. ⁷ φωστήρ, ἥρος, ὁ, star, light. ⁸ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ⁹ καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. ¹⁰ κενός, empty, vain. ¹¹ τρέχω, run, exercise myself. ¹² κοπιᾶω, toil, labor. ¹³ σπένδω, pour out as a libation. ¹⁴ θυσία, ας, ἡ, sacrifice. ¹⁵ λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. ¹⁶ συγχαίρω, rejoice with. ¹⁷ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ¹⁸ ταχέως, quickly, soon. ¹⁹ εὐψυχέω, be glad, have courage. ²⁰ ἰσόψυχος, like-minded, of kindred spirit. ²¹ γνησίως, sincerely, genuinely. ²² μεριμνάω, be anxious, distracted. ²³ δοκιμή, ἡς, ἡ, proof, approval. ²⁴ δούλευω, serve, am a slave. ²⁵ ἀφοράω, fix one's eyes, see. ²⁶ ἐξαυτῆς, at once, forthwith. ²⁷ ἀναγκαῖος, necessary, essential. ²⁸ ἡγέομαι, lead, be chief. ²⁹ Ἐπαφρόδιτος, ου, ὁ, Epaphroditus. ³⁰ συνεργός, οὐ, ὁ, fellow worker. ³¹ συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. ³² λειτουργός, οὐ, ὁ, minister, servant. ³³ ἐπειδὴ, since, because. ³⁴ ἐπιποθέω, long for, strain after. ³⁵ ἀδημονέω, distressed, troubled. ³⁶ διότι, because, on this account.

παραπλήσιον¹ θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ θεὸς αὐτὸν ἠλέησεν,² οὐκ αὐτὸν δὲ
μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην³ ἐπὶ λύπην³ σχῶ. Σπουδαιοτέρως⁴ 28
οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα, ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῆτε, καὶ γὰρ
ἀλυπότερος⁵ ὦ. Προσδέχεσθε⁶ οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, 29
καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους⁷ ἔχετε: ὅτι διὰ τὸ ἔργον τοῦ χριστοῦ 30
μέχρι⁸ θανάτου ἡγγισεν, παραβουλευσάμενος⁹ τῇ ψυχῇ, ἵνα
ἀναπληρώσῃ¹⁰ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα¹¹ τῆς πρὸς με λειτουργίας.¹²

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, ἐμοὶ 3
μὲν οὐκ ὀκνηρόν,¹³ ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.¹⁴ Βλέπετε τοὺς κύνας,¹⁵ βλέπετε 2
τοὺς κακοὺς ἐργάτας,¹⁶ βλέπετε τὴν κατατομήν:¹⁷ ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ 3
περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες,¹⁸ καὶ καυχώμενοι ἐν
χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες: καίπερ¹⁹ ἐγὼ ἔχων 4
πεποίθησιν²⁰ καὶ ἐν σαρκί: εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί,
ἐγὼ μᾶλλον: περιτομὴ ὀκταήμερος,²¹ ἐκ γένους²² Ἰσραὴλ, φυλῆς 5
Βενιαμίν,²³ Ἑβραῖος²⁴ ἐξ Ἑβραίων,²⁴ κατὰ νόμον Φαρισαῖος, κατὰ 6
ζῆλον²⁵ διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ
γενόμενος ἄμεμπτος.²⁶ Ἀλλ' ἅτινα ἦν μοι κέρδη,²⁷ ταῦτα ἡγήμαι²⁸ διὰ 7
τὸν χριστὸν ζημίαν.²⁹ Ἀλλὰ μὲν οὖν καὶ ἡγοῦμαι²⁸ πάντα ζημίαν²⁹ 8
εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον³⁰ τῆς γνώσεως³¹ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου:

¹ παραπλήσιον, near to, nearly. ² ἐλέω, have mercy, pity. ³ λύπη, ης, ἡ, pain, grief. ⁴ σπουδαιοτέρως, more earnestly, more carefully. ⁵ ἄλυστος, without pain. ⁶ προσδέχομαι, receive, wait for. ⁷ ἐντίμος, valued, precious. ⁸ μέχρι, until, as far as (gen). ⁹ παραβουλεύομαι, expose myself to danger, am reckless. ¹⁰ ἀναπληρῶ, fill up, fulfill. ¹¹ ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. ¹² λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. ¹³ ὀκνηρός, lazy, idle. ¹⁴ ἀσφαλής, certain, definite. ¹⁵ κύων, ος, ὁ, dog. ¹⁶ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹⁷ κατατομή, ης, ἡ, mutilation, cutting in pieces. ¹⁸ λατρεύω, serve, worship. ¹⁹ καίπερ, although. ²⁰ πεποίθησις, εως, ἡ, confidence, trust. ²¹ ὀκταήμερος, on the eighth day. ²² γένος, ους, τό, race, kind. ²³ Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. ²⁴ Ἑβραῖος, ου, ὁ, Hebrew. ²⁵ ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. ²⁶ ἄμεμπτος, blameless. ²⁷ κέρδος, ους, τό, gain, profit. ²⁸ ἡγέομαι, lead, be chief. ²⁹ ζημία, ας, ἡ, damage, loss. ³⁰ ὑπερέχω, rise above, surpass. ³¹ γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge.

δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην,¹ καὶ ἡγοῦμαι² σκύβαλα³ εἶναι, ἵνα
 χριστὸν κερδήσω,⁴ καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην 9
 τὴν ἐκ νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ
 δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει· τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς 10
 ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν κοινωνίαν⁵ τῶν παθημάτων⁶ αὐτοῦ,
 συμμορφούμενος⁷ τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, εἴ πως καταντήσω⁸ εἰς τὴν 11
 ἐξανάστασιν⁹ τῶν νεκρῶν. Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι·¹⁰ 12
 διώκω δέ, εἰ καὶ καταλάβω¹¹ ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην¹¹ ὑπὸ τοῦ
 χριστοῦ Ἰησοῦ. Ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι·¹¹ 13
 ἐν δέ, τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος,¹² τοῖς δὲ ἔμπροσθεν
 ἐπεκτεινόμενος,¹³ κατὰ σκοπὸν¹⁴ διώκω ἐπὶ τὸ βραβεῖον¹⁵ τῆς ἄνω¹⁶ 14
 κλήσεως¹⁷ τοῦ θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ὅσοι οὖν τέλειοι,¹⁸ τοῦτο 15
 φρονώμεν·¹⁹ καὶ εἴ τι ἑτέρως²⁰ φρονεῖτε,¹⁹ καὶ τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν
 ἀποκαλύψει·²¹ πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν,²² τῷ αὐτῷ στοιχεῖν²³ κανόνι,²⁴ 16
 τὸ αὐτὸ φρονεῖν.¹⁹

Συμμιμηταί²⁵ μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε²⁶ τοὺς οὕτως 17
 περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον²⁷ ἡμᾶς. Πολλοὶ γὰρ 18
 περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις²⁸ ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω,
 τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ²⁹ τοῦ χριστοῦ· ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια,³⁰ ὧν ὁ 19

¹ζημιώω, suffer loss, inflict loss upon. ²ἡγέομαι, lead, be chief. ³σκύβαλον, οὐ, τό, refuse, garbage. ⁴κερδαίνω, gain, win. ⁵κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁶πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ⁷συμμορφώω, bring to the same form with, conform. ⁸καταντάω, come to, arrive. ⁹ἐξανάστασις, εως, ἡ, resurrection. ¹⁰τελειόω, fill, fulfill. ¹¹καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ¹²ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. ¹³ἐπεκτείνωμαι, stretch out, strain after. ¹⁴σκοπός, οὐ, ὁ, goal, mark. ¹⁵βραβεῖον, οὐ, τό, prize. ¹⁶ἄνω, up, above. ¹⁷κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ¹⁸τέλειος, complete, perfect. ¹⁹φρονέω, think, judge. ²⁰ἑτέρως, differently, otherwise. ²¹ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. ²²φθάω, come before another, anticipate. ²³στοιχέω, walk orderly, follow. ²⁴κανών, ὁνος, ὁ, rule, standard. ²⁵συμμιμητής, οὐ, ὁ, fellow imitator, joint imitator. ²⁶σκοπέω, look at, contemplate. ²⁷τύπος, οὐ, ὁ, mark, example. ²⁸πολλάκις, often, many times. ²⁹σταυρός, οὐ, ὁ, cross. ³⁰ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin.

θεὸς ἡ κοιλία,¹ καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ² αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια³
 φρονούντες.⁴ Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα⁵ ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ 20
 καὶ σωτῆρα⁶ ἀπεκδεχόμεθα,⁷ κύριον Ἰησοῦν χριστόν· ὃς 21
 μετασχηματίσει⁸ τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως⁹ ἡμῶν, εἰς τὸ γενέσθαι
 αὐτὸ σύμμορφον¹⁰ τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν¹¹
 τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ἑαυτῷ τὰ πάντα.

Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι,¹² χαρὰ καὶ στέφανός¹³ 4
 μου, οὕτως στήκετε¹⁴ ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

Εὐδοίαν¹⁵ παρακαλῶ, καὶ Συντύχην¹⁶ παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν⁴ ἐν 2
 κυρίῳ. Ναί, ἐρωτῶ καὶ σε, σύζυγε¹⁷ γνήσιε,¹⁸ συλλαμβάνου¹⁹ αὐταῖς, 3
 αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν²⁰ μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος,²¹
 καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν²² μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ²³ ζῶῃς.

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπεικὲς²⁴ ὑμῶν 4
 γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε,²⁵ 6
 ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει²⁶ μετὰ εὐχαριστίας²⁷ τὰ
 αἰτήματα²⁸ ὑμῶν γνωρίζεσθω²⁹ πρὸς τὸν θεόν. Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ 7
 ἡ ὑπερέχουσα³⁰ πάντα νοῦν,³¹ φρουρήσει³² τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ

¹ κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. ² αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. ³ ἐπίγειος, of the earth, earthly. ⁴ φρονέω, think, judge. ⁵ πολίτευμα, τος, τό, commonwealth, state. ⁶ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ⁷ ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. ⁸ μετασχηματίζω, transform, disguise. ⁹ ταπεινώσις, εως, ἡ, humiliation, humble state. ¹⁰ σύμμορφος, similar in form, similar. ¹¹ ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. ¹² ἐπιπόθητος, longed for, desired. ¹³ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ¹⁴ στήκω, stand, stand fast. ¹⁵ Εὐδοία, ας, ἡ, Euodia. ¹⁶ Συντύχη, ης, ἡ, Syntyche. ¹⁷ σύζυγος, ου, ὁ, comrade, fellow worker. ¹⁸ γνήσιος, genuine, true. ¹⁹ συλλαμβάνω, take, conceive. ²⁰ συναθλέω, contend along with. ²¹ Κλήμης, εντος, ὁ, Clement. ²² συνεργός, ου, ὁ, fellow worker. ²³ βίβλος, ου, ἡ, book, scroll. ²⁴ ἐπεικὲς, yielding, gentle. ²⁵ μεριμνᾶω, be anxious, distracted. ²⁶ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ²⁷ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²⁸ αἶτημα, τος, τό, request, petition. ²⁹ γνωρίζω, make known, declare. ³⁰ ὑπερέχω, rise above, surpass. ³¹ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ³² φρουρέω, guard, protect.

νοήματα¹ ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ,² ὅσα σεμνά,³ ὅσα δίκαια, ὅσα 8
ἀγνά,⁴ ὅσα προσφιλή,⁵ ὅσα εὐφημα,⁶ εἴ τις ἀρετὴ⁷ καὶ εἴ τις ἔπαινος,⁸
ταῦτα λογίζεσθε. Ἄ καὶ ἐμάθετε⁹ καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ 9
εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε: καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ'
ὑμῶν.

Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως,¹⁰ ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε¹¹ τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ 10
φρονεῖν:¹² ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε,¹² ἡκαιρεῖσθε¹³ δέ. Οὐχ ὅτι καθ' 11
ὑστέρησιν¹⁴ λέγω: ἐγὼ γὰρ ἔμαθον,⁹ ἐν οἷς εἰμί, αὐτάρκης¹⁵ εἶναι. 12
Οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι,¹⁶ οἶδα καὶ περισσεύειν: ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν
μεμύημαι¹⁷ καὶ χορτάζεσθαι¹⁸ καὶ πεινᾶν,¹⁹ καὶ περισσεύειν καὶ
ὑστερεῖσθαι.²⁰ Πάντα ἰσχύω²¹ ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί²² με χριστῷ. Πλὴν 13
καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές²³ μου τῇ θλίψει. Οἶδατε δὲ καὶ 15
ὑμεῖς, Φιλιππησίοι,²⁴ ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ
Μακεδονίας,²⁵ οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν²⁶ εἰς λόγον δόσεως
καὶ λήψεως,²⁸ εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι: ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ²⁹ καὶ ἅπαξ³⁰ 16
καὶ δις³¹ εἰς τὴν χρεῖαν μοι ἐπέμψατε. Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ³² τὸ δόμα,³³ 17
ἀλλ' ἐπιζητῶ³² τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα³⁴ εἰς λόγον ὑμῶν. 18

¹ νόημα, τος, τό, thought, mind. ² ἀληθής, true, unconcealed. ³ σεμνός, honorable, dignified. ⁴ ἀγνός, pure, holy. ⁵ προσφιλής, pleasing, agreeable. ⁶ εὐφημος, praiseworthy, commendable. ⁷ ἀρετή, ἡς, ἡ, virtue, moral excellence. ⁸ ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. ⁹ μαθητῶν, learn, ascertain. ¹⁰ μεγάλως, greatly. ¹¹ ἀναθάλλω, grow up again, revive. ¹² φρονέω, think, judge. ¹³ ἀκαιρέομαι, have no opportunity. ¹⁴ ὑστέρησις, εως, ἡ, need, want. ¹⁵ αὐτάρκης, content, self-sufficient. ¹⁶ ταπεινός, humble, humiliate. ¹⁷ μυέω, initiate, instruct. ¹⁸ χορτάζω, eat until full, be filled. ¹⁹ πεινάω, hunger, am hungry. ²⁰ ὑστερέω, lack, need. ²¹ ἰσχύω, be strong, able. ²² ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ²³ συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. ²⁴ Φιλιππησίους, ου, ὁ, Philippian. ²⁵ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ²⁶ κοινωνέω, have a share of, share. ²⁷ δόσις, εως, ἡ, gift, giving. ²⁸ λήψις, εως, ἡ, receiving. ²⁹ Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. ³⁰ ἅπαξ, once, once for all. ³¹ δις, twice. ³² ἐπιζητέω, seek for, seek after. ³³ δόμα, τος, τό, present, gift. ³⁴ πλεονάζω, superabound, make to abound.

Ἀπέχω¹ δὲ πάντα καὶ περισσεύω: πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ
 Ἐπαφροδίτου² τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν³ εὐωδίας,⁴ θυσίαν⁵ δεκτὴν,⁶
 εὐάρεστον⁷ τῷ θεῷ. Ὁ δὲ θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν 19
 κατὰ τὸν πλοῦτον⁸ αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τῷ δὲ θεῷ καὶ 20
 πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν 21
 ἐμοὶ ἀδελφοί. Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα⁹ δὲ οἱ ἐκ 22
 τῆς Καίσαρος¹⁰ οἰκίας.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 23

¹ ἀπέχω, received, obtain. ² Ἐπαφρόδιτος, ου, ό, Epaphroditus. ³ ὁσμή, ἤς, ἡ, smell, aroma. ⁴ εὐωδία, ας, ἡ, fragrance, sweet smell. ⁵ θυσία, ας, ἡ, sacrifice. ⁶ δεκτός, acceptable, welcome. ⁷ εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. ⁸ πλοῦτος, ου, ό, wealth, riches. ⁹ μάλιστα, especially, most of all. ¹⁰ Καίσαρ, ος, ό, Caesar.